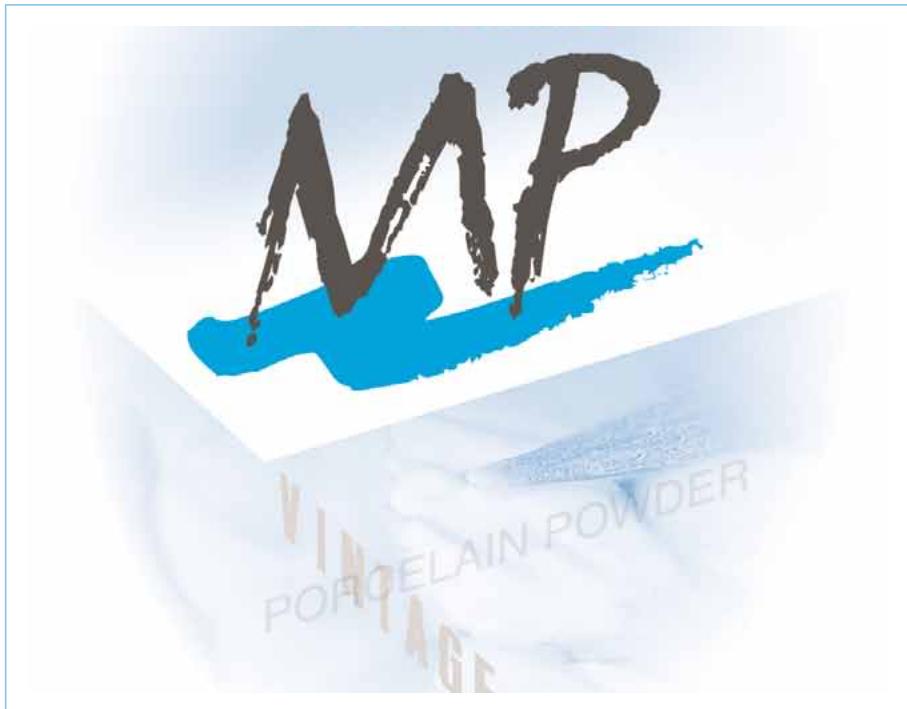


VINTAGE

**VINTAGE MP**  
**Sistem metalo-ceramic**



**INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE**





VINTAGE MP este o microceramică ultrafină, concepută conform celor mai noi cunoștințe din domeniul tehnologiei ceramicii. În cadrul unui domeniu WAK recomandat de  $13,6 \times 10^{-6} K^{-1}$  -  $15,2 \times 10^{-6} K^{-1}$ , toate aliajele, indiferent că au conținut de aur prețios, semiprețios sau sunt lipsite de metal prețios, pot fi acoperite estetic perfect și cu un consum de timp rezonabil din punct de vedere economic.

Cu ajutorul unui proces de fabricație nou, cu VINTAGE MP a fost creată o compozitie de material ceramic, a cărei structură prezintă în comparație cu ceramicile obișnuite și după mai multe procese de ardere pigmenti extrem de termorezistenți în fază cristalină și vitroasă. Are astfel loc o reprezentare ușoară și precisă a caracteristicilor optico-luminoase ale dinților naturali.

## CUPRINS

1. Indicații de securitate .....	3
2. Caracteristici .....	3
3. Componente de sistem .....	4
4. Utilizare .....	12
5. Indicații de utilizare speciale pentru diverse mase ceramice .....	18
6. Date tehnice .....	20
7. Detectarea defectiunilor tehnice .....	22

## 1 INDICAȚII DE SECURITATE

### 1-1 Indicații generale

- 1 În timpul prelucrării și șlefuirii se recomandă purtarea unor ochelari de protecție.
- 2 În timpul prelucrării și șlefuirii este necesară o aspirare, pentru a evita inhalarea prafurilor rezultate în urma șlefuirii.
- 3 Acest produs se va folosi numai cu indicațiile recomandate aici.
- 4 Utilizarea acestui produs este permisă numai de către personal specializat în domeniul tehnicii dentare.

### 1-2 Indicații importante

- 1 În cazul apariției unor reacții alergice, cum ar fi exame pe piele sau inflamații, se va opti imediat folosirea produsului și se va consulta un medic.
- 2 Evitați contactul cu țesuturile moi, pielea sau ochii. În cazul contactului cu ochii, a se spăla imediat cu multă apă și a se consulta medicul.

## 2 CARACTERISTICI

### 2-1 Redarea naturală a culorii

- 1 Datorită unei oferte cuprinzătoare de culori cu efecte speciale, cum ar fi smalțul opalescent și/sau masele opalescente translucide, se pot executa restaurări cu un deosebit caracter estetic.
- 2 Culorile naturale sunt redate prin utilizarea noului Base Opaque și a pastelor opace care prin aplicarea în strat subțire sunt în măsură să acopere culoarea scheletului metalic.
- 3 Fluorescența este foarte asemănătoare cu cea a dinților naturali - în special masele Cervical Trans și Margin sunt puternic fluorescente, creînd fie și numai printr-un strat subțire o imagine vitală în zona cervicală.

### 2-2 Compatibilitate mare cu aproape toate aliajele

- 1 VINTAGE MP este compatibil cu o multitudine de aliaje cum ar fi cele cu conținut de aur prețios, semiprețios sau lipsite de metal prețios cu domenii WAK diferite.
- 2 Domeniul WAK recomandat este  $13,6 \times 10^{-6} K^{-1}$  -  $15,2 \times 10^{-6} K^{-1}$  ( $25-500^{\circ}C$ ).

### 2-3 Manipulare ușoară

- 1 Noile paste opace Base Opaque și Shade Opaque pot fi aplicate în strat foarte subțire și omogen. Scheletul metalic se acoperă într-un mod foarte eficient.
- 2 Temperatura de ardere a maselor de corecție este cu  $150^{\circ}C$  mai scăzută decât masele Body și Enamel. Se reduce astfel la minim modificarea formei produsului de restaurare cu ocazia arderii de corecție.
- 3 Cu numai două straturi (Opal și Body) se poate obține un aspect natural.



### 3 COMPOENETELE SISTEMULUI

#### 3-1 Sistem și culori

SISTEM	CULORI
Base Opaque (1 culoare)	BASE
Shade Opaque (28 culori)	A1O, A2O, A3O, A3.5O, A4O, root AO, B1O, B2O, B3O, B4O, C1O, C2O, C3O, C4O, D2O, D3O, D4O, WoO, W1O, W2O, W3O, OM-G, OM-O, OM-Br, OM-Y, OM-BG, OM-LP, OM-DP
Cervical (4 culori)	AC, BC, CC, DC
Margin (20 culori)	WoM, NM, A1M, A2M, A3M, A3.5M, A4M, rootAM, B2M, B4M, C2M, C4M, D3M, CLM, LPM, DPM, OrM, BrM, MLM, MDM
Body (21 culori)	A1B, A2B, A3B, A3.5B, A4B, rootAB, B1B, B2B, B3B, B4B, C1B, C2B, C3B, C4B, D2B, D3B, D4B, WoB, W1B, W2B, W3B
Opaque Dentin (13 culori)	OD-A1, OD-A2, OD-A3, OD-A3.5, OD-A4, OD-rootA, OD-B2, OD-B4, OD-C2, OD-C4, OD-D3, OD-W0, OD-N
Opal (6 culori)	OPAL 55, OPAL 56, OPAL 57, OPAL 58, OPAL 59, OPAL 60
Incisal (4 culori)	57, 58, 59, 60
Opal Effect (9 culori)	OPAL T, OPAL SL, OPAL MI, OPAL WB, OPAL WE, OPAL OC, OPAL AM-R, OPAL AM-Y, OPAL AM-V
Enamel Effect (6 culori)	T, BT, PT, GT, OT, T-Glass
Cervical Trans (5 culori)	CT-A, CT-B, CT-R, CT-W, CT-CL
Color Effect (10 culori)	MP, MY, MLv, RED, Y, O, G, W, Br, BI
Gum (4 culori)	Gum-LP, Gum-DP, Gum-V, Gum-Or
Correction (3 culori)	ADD-ON B, ADD-ON T, CPM FINE

## 3-2 Componente

### ① Base Opaque (1 culoare)

Aplicarea pe suprafață metalică îmbunătățește aderența și capacitatea de acoperire a opacizantului. Viscositatea ideală se poate atinge prin adăugarea de VINTAGE MP Opaque Liquid.

### ② Shade Opaque (28 culori)

Oferta de culori cuprinde 28 culori opacizante inclusiv 7 culori cu efect. Aceste ceramici pot fi aplicate pe produsul Base Opaque care a fost supus arderii. Pentru a se atinge un ton de culoare ideal, pot fi amestecate între ele iar viscozitatea acestora poate fi îmbunătățită cu VINTAGE MP Opaque Liquid.

- OM-G (Opaque Modifier Grey)
- OM-O (Opaque Modifier Orange)
- OM-Br (Opaque Modifier Brown)
- OM-Y (Opaque Modifier Yellow)
- OM-BG (Opaque Modifier Blue Grey)
- OM-LP (Opaque Modifier Light Pink)
- OM-DP (Opaque Modifier Dark Pink)

- Ton de culoare cenușiu
- Ton de culoare portocaliu
- Ton de culoare maroniu
- Ton de culoare gălbui
- Ton de culoare cenușiu-albăstrui
- Ton de culoare roz deschis
- Ton de culoare roz închis

### ③ Cervical (4 culori)

Culori de bază cervicale pentru redarea tonelor cervicale. Prin adăugarea la masele dentinare se obțin mai eficiente tonuri de culoare deosebit de intense, cum ar fi de exemplu A4 sau B4.

### ④ Margin (20 culori)

Masele de material Margin, inclusiv cele 7 culori de efect se folosesc la producția gulerelor ceramice. Ele dispun de o fluorescentă mai mare decât masele ceramice Body, în scopul obținerii unui rezultat estetic mai bun în zona cervicală. Masele de efect Margin pot fi amestecate cu masele Margin convenționale în scopul obținerii tonului de culoare dorit. În plus, lichidul de amestec VINTAGE Margin Hardening dispune de caracteristica de a întări masele ceramice după uscare pentru a facilita o ridicare mai ușoară a pragului de pe bontul din ghips.

- WOM Masă albicioasă, deschisă la culoare pentru cazuri de bleaching, se va utiliza corespunzător tabelului de amestec cu alte mase Margin
- NM Masă de culoare deschisă cu un ton neutru pentru amestecul cu masele de bază la formarea pragurilor ceramice
- CLM (Clear Margin) Ton de culoare transparent
- LPM (Light Pink Margin) Ton de culoare roz deschis intens
- DPM (Dark Pink Margin) Ton de culoare roz închis intens
- OrM (Orange Margin) Ton de culoare portocaliu intens
- BrM (Brown Margin) Ton de culoare roz maro intens
- MLM (Masking Light Margin) Ton de culoare opac A2M pentru ajustarea capacitații translucide
- MDM (Masking Dark Margin) Ton de culoare opac A4M pentru ajustarea capacitații translucide

### ⑤ Opaque Dentin (13 culori)

Aceste mase prezintă același efect coloristic ca masele dentinare, dispun însă de o opacitate mai ridicată. Ele se folosesc atunci când lingual sau gingival, în zona dintre componente spațiul este limitat. În cazul în care pentru masele dentinare este necesară o opacitate mai mare, se adaugă aceste mase.

- OD-N Diluantul ceramic servește la obținerea unui ton deschis adăugându-se dentinelor Standard Opaque.

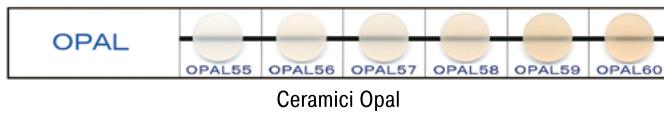


## ► ⑥ Body (21 culori)

Cu ajutorul acestor mase se obține redarea culorilor dentinei.

## ► ⑦ Opal (6 culori)

Mase incizale opalizante. Cu aplicarea în doar două straturi cu masele dentinare (Body), se obțin culori ale smâlțului cu aspect natural.



OPAL 55 este cea mai deschisă masă incizală opalizantă. Cu creșterea numărului culorii, tonurile devin mai translucide și capătă o mai pronunțată nuanță de chihlimbar.

## ► ⑧ Incisal (4 culori)

Mase incizale fără opalescență.

Aplicate în trei straturi cu masele dentinare și translucide (Body, Translucent), și în cazul restaurărilor cu componente metalice palatale până în zona incizală sau cu suprafețe metalice de masticăție se obțin culori ale smâlțului cu aspect natural. Masa incizală este al doilea din cele trei straturi.

## ► ⑨ Opal Effect (9 culori)

Mase incizale cu efect de opalescență. Ele se aplică pe masa dentinară (Body) întocmai ca și masele incizale opalizante.

- **OPAL T (Translucent)**
- **OPAL SL (Superlucent)**
- **OPAL MI (Milky)**
- **OPAL WB (White Band)**
- **OPAL WE (White Enamel)**
- **OPAL OC (Occlusal)**
- **OPAL AM-R (Amber Red)**
- **OPAL AM-Y (Amber Yellow)**
- **OPAL AM-V (Amber Violet)**

Ton de culoare ușor translucid

Masă translucidă ușor albăstruie cu opalescență mai ridicată

Masă ceramică cu aspect lăptos pentru reproducerea cuspidelor molarilor sau a zonelor albicioase

Masă ceva mai translucidă decât OPAL MI pentru zonele marginale și interproximale

Masă ceva mai translucidă decât OPAL WB pentru zonele marginale și interproximale

Masă ceva mai translucidă decât OPAL WE pentru suprafețele ocluzale ale molarilor

Masă roșiatică cu nuanță de chihlimbar pentru reproducerea efectelor smâlțului

Masă gălbuiie cu nuanță de chihlimbar pentru reproducerea efectelor smâlțului

Masă violacee cu nuanță de chihlimbar pentru reproducerea efectelor smâlțului

## ⑩ Enamel Effect (6 culori)

Mase incizale translucide cu efect fără opalescență.

- **T (Translucent)** Masă ceramică cu mare transluciditate pentru utilizarea de suprafață la tehnica în trei straturi
- **BT (Blue Translucent)** Masă ceramică albăstrui translucidă
- **PT (Pink Translucent)** Masă ceramică roză translucidă
- **GT (Grey Translucent)** Masă ceramică cenușie translucidă
- **OT (Orange Translucent)** Masă ceramică portocalie translucidă
- **T-Glass** Masă ceramică cu înaltă transparență

## ⑪ Cervical Trans (5 culori)

Masele ceramice Cervical translucide au o temperatură de ardere ceva mai scăzută decât masele dentinare (Body) sau masele cervicale convenționale. Ele reproduc culorile cu o transluciditate mai intensă pentru zona cervicală și oferă o suprafață netedă pentru o excelentă compatibilitate cu țesuturile vii. Aceste mase dispun de o fluorescență ridicată.

- **CT-A** Masă portocalie translucidă, se amestecă cu CT-CL, se folosește pentru redarea culorilor A
- **CT-B** Masă gălbui translucidă, se amestecă cu CT-CL, se folosește pentru redarea culorilor B
- **CT-R** Masă roșiatică translucidă, se amestecă cu CT-CL, se folosește pentru redarea culorilor R
- **CT-W (White)** Masă albicioasă translucidă pentru crearea zonelor cervicale mai deschise la culoare
- **CT-CL (Clear)** Masă ceramică translucidă

## ⑫ Color Effect (10 culori)

Aceste mase de efect se folosesc în stare pură sau amestecate cu masă dentinară (Body) la alegere.

- **MP (Mamelon Pink)** Masă ceramică de culoare roz pentru reproducerea memelonilor în zona incizală a dinților tineri
- **MIV (Mamelon Ivory)** Masă ceramică de culoarea fildeșului pentru reproducerea memelonilor în zona incizală a dinților pacienților de vârstă medie
- **MY (Mamelon Yellow)** Masă ceramică gălbui pentru reproducerea memelonilor în zona incizală a dinților pacienților de vârstă înaintată
- **RED (Red)** Ton de culoare roz intens
- **Y (Yellow)** Ton de culoare galben intens
- **O (Orange)** Ton de culoare portocaliu intens
- **G (Grey)** Ton de culoare cenușiu intens
- **W (White)** Ton de culoare alb intens
- **Br (Brown)** Ton de culoare maro intens
- **BI (Blue)** Ton de culoare albastru intens

## ⑬ Gum (4 culori)

Aceste mase ceramice de culoare roz servesc la redarea zonei gingivale. Deoarece temperatura lor de ardere este mai redusă decât a maselor dentinare (Body), ele pot fi arse după masele standard, reducându-se astfel la minim pericolul deformărilor în timpul arderii.

- **Gum-LP (Gum Light Pink)** Masă gingivală de culoare roz deschis
- **Gum-DP (Gum Dark Pink)** Masă gingivală de culoare roz închis
- **Gum-V (Gum Violet)** Masă gingivală de culoare violetă
- **Gum-Or (Gum Orange)** Masă gingivală de culoare portocalie-roză

► ⑯ **Correction (3 culori)**

Se folosesc în cantități mici pentru corecția după efectuarea conturului sau a arderii pentru obținerea luciului.

Temperatura de ardere a cestor mase ceramice se afă la cca.150°C sub cea a maselor dentinare (Body), reducându-se astfel pericolul deformărilor în timpul arderii.

- **ADD-ON B** Masă de corecție pentru dentină, culoarea A3B
- **ADD-ON T** Masă de corecție translucidă pentru zolele incizale
- **CPM FINE** Masă ceramică cu granulație mai fină în calitate de ADD-ON B pentru corecția încheierii marginilor după arderea în scopul obținerii luciului

► ⑯ **VINTAGE MP Opaque Liquid**

Lichid de amestec pentru ajustarea consistenței pastei la pasta opacă VINTAGE MP.

► ⑯ **VINTAGE Mixing Liquid**

Lichid de amestec pentru masele ceramice VINTAGE MP (în afara pastei opace VINTAGE MP) pentru creșterea caracteristicilor de prelucrare în timpul aplicării straturilor.

► ⑯ **VINTAGE Mixing Liquid-HC**

Lichid de amestec pentru caracteristicile plastice de prelucrare în timpul aplicării straturilor. Un reamestec are loc cu apă distilată sau cu VINTAGE Mixing Liquid.

► ⑯ **VINTAGE Margin Hardening Liquid**

Lichid de amestec pentru mase ceramice Margin. Prin uscarea cu uscător de păr, lichidul usucă cermica Margin și facilitează ridicarea cu ușurință a scheletului de pe bontul din ghips.

► ⑯ **VINTAGE Margin Porcelain Isolation Liquid**

Prin aplicarea pe modelul din ghips, ceramica în straturi poate fi ridicată cu ușurință.

► ⑯ **VINTAGE CPM Modelling Liquid**

Lichid de amestec pentru mase de corecție și mase ceramice Margin.

### 3-3 Sets und Einzelkomponenten

#### VINTAGE MP Standard Set HC

- **Base Opaque (1 culoare, 5g)** BASE
- **Shade Opaque (8 culori, 5g)** A1O, A2O, A3O, A3.5O, A4O, B2O, B3O, C2O
- **Cervical (3 culori, 15g)** AC, BC, CC
- **Body (8 culori, 15g)** A1B, A2B, A3B, A3.5B, A4B, B2B, B3B, C2B
- **Opaque Dentin (8 culori, 15g)** OD-A1, OD-A2, OD-A3, OD-A3.5, OD-A4, OD-B2, OD-B4, OD-C2
- **Opal (4 culori, 15g)** OPAL 57, OPAL 58, OPAL 59, OPAL 60
- **Opal Effect (1 culoare, 15g)** OPAL T
- **Correction (2 culori, 15g)** ADD-ON T, ADD-ON B
- **VINTAGE MP Opaque Liquid** 3ml / 1 flacon
- **VINTAGE Mixing Liquid HC** 50ml / 1 flacon



#### Whitening Set

- **Base Opaque (1 culoare, 5g)** BASE
- **Shade Opaque (4 culori, 5g)** W0O, W1O, W2O, W3O
- **Body (4 culori, 15g)** WoB, W1B, W2B, W3B
- **Opaque Dentin (2 culori, 15g)** OD-N, OD-Wo
- **Opal (3 culori, 15g)** OPAL 55, OPAL 56, OPAL 57
- **Opal Effect (1 culoare, 15g)** OPAL T
- **VINTAGE MP Opaque Liquid** 3ml / 1 flacon
- **Whitening Shade Guide**



#### Enamel Effect Set

- **Opal Effect (9 culori, 15g)** OPAL T, OPAL SL, OPAL WE, OPAL MI, OPAL WB, OPAL OC, OPAL AM-R, OPAL AM-Y, OPAL AM-V
- **Enamel Effect (5 culori, 15g)** BT, OT, PT, GT, T-GLASS
- **Cervical Trans (5 culori, 15g)** CT-CL, CT-W, CT-A, CT-B, CT-R



VINTAGE  
MP

## Color Effect Set

- **Color Effect (10 culori, 15g)** W, O, Br, Y, BI, G, MP, MY, Mlv, RED
- **Gum (4 culori, 15g)** Gum-LP, Gum-DP, Gum-V, Gum-Or



## Margin Porcelain Set

- **Margin (13 culori, 15g)** W0M, A1M, A2M, A3M, A3.5M, A4M, rootAM, B2M, B4M, C2M, C4M, D3M, NM
- **Margin Effect (7 culori, 15g)** CLM, LPM, DPM, MLM, MDM, OrM, BrM
- **Correction (2 culori, 15g)** ADD-ON B, CPM FINE
- **VINTAGE CPM Modelling Liquid** 3ml / 1 flacon
- **VINTAGE Margin Hardening Liquid** 50ml / 1 flacon
- **VINTAGE Margin Porcelain Isolation Liquid** 7ml / 1 creion



## Starter Sets

### Culoarea A2

- **Base Opaque (1 culoare, 5g)** BASE
- **Shade Opaque (1 cul., 5g)** A<sub>2</sub>O
- **Cervical (1 culoare, 15g)** AC
- **Body (1 culoare, 15g)** A<sub>2</sub>B
- **Opaque Dentin (1 cul., 15g)** OD-A<sub>2</sub>
- **Opal (1 culoare, 15g)** OPAL 58
- **Opal Effect (1 culoare, 15g)** OPAL T
- **VINTAGE MP Opaque Liquid** 3ml / 1 flacon
- **VINTAGE Mixing Liquid** 20ml / 1 flacon



### Culoarea A3

- **Base Opaque (1 culoare, 5g)** BASE
- **Shade Opaque (1 cul., 5g)** A<sub>3</sub>O
- **Cervical (1 culoare, 15g)** AC
- **Body (1 culoare, 15g)** A<sub>3</sub>B
- **Opaque Dentin (1 cul., 15g)** OD-A<sub>3</sub>
- **Opal (1 culoare, 15g)** OPAL 59
- **Opal Effect (1 culoare, 15g)** OPAL T
- **VINTAGE MP Opaque Liquid** 3ml / 1 flacon
- **VINTAGE Mixing Liquid** 20ml / 1 flacon



## Cantități individuale

● <b>Base Opaque</b>	1 culoare, 5g
● <b>Shade Opaque</b>	21 culori, 5g
● <b>Opaque Effect</b>	7 culori, 15g
● <b>Cervical</b>	4 culori, 15g, 50g
● <b>Margin</b>	20 culori, 15g
● <b>Body</b>	21 culori, 15g, 50g *
● <b>Opaque Dentin</b>	13 culori, 15g, 50g
● <b>Incisal</b>	4 culori, 15g, 50g *
● <b>Opal</b>	6 culori, 15g, 50g *
● <b>Opal Effect</b>	9 culori, 15g, 50g *
● <b>Enamel Effect</b>	6 culori, 15g, 50g *
● <b>Color Effect</b>	10 culori, 15g
● <b>Cervical Trans</b>	5 culori, 15g
● <b>Gum</b>	4 culori, 15g
● <b>Correction</b>	3 culori, 15g
● <b>VINTAGE MP Opaque Liquid</b>	3ml
● <b>VINTAGE Mixing Liquid</b>	50ml, 500ml
● <b>VINTAGE Mixing Liquid-HC</b>	50ml, 500ml
● <b>VINTAGE Margin Hardening Liquid</b>	50ml
● <b>VINTAGE CPM Modelling Liquid</b>	3ml
● <b>VINTAGE Margin Porcelain Isolation Liquid</b>	7ml

\* Ambalajele de 200g sunt obtenabile în anumite culori



## Accesorii

- **VINTAGE Art**
- **Ceramosonic S**
- **VINTAGE Gumy**
- **SHOFU Porcelain Brushes**

## 4-1 Tabeluri cu culori VINTAGE MP

Tabelul 1 – Culori de bază

Culoarea	A1	A2	A3	A3.5	A4	rootA
Base Opaque	BASE					
Shade Opaque	A1O	A2O	A3O	A3.5O	A4O	rootAO
Cervical	–	–	A3B:2 AC:1	A3.5B:1 AC:1	A4B:1 AC:1	AC
Body	A1B	A2B	A3B	A3.5B	A4B	rootAB
Opal	OPAL57	OPAL58	OPAL59	OPAL59:1 OPAL60:1	OPAL60	OPAL60
Incisal	58	58	59	59	60	60
Translucent	T					

Culoarea	B1	B2	B3	B4
Base Opaque	BASE			
Shade Opaque	B1O	B2O	B3O	B4O
Cervical	–	–	B3B : 1 BC : 1	BC
Body	B1B	B2B	B3B	B4B
Opal	OPAL57	OPAL58	OPAL59	OPAL60
Incisal	57	58	59	60
Translucent	T			

Culoarea	C1	C2	C3	C4
Base Opaque	BASE			
Shade Opaque	C1O	C2O	C3O	C4O
Cervical	–	C2B : 2 CC : 1	C3B : 1 CC : 1	CC
Body	C1B	C2B	C3B	C4B
Opal	OPAL58	OPAL58	OPAL59	OPAL60
Incisal	58	58	59	60
Translucent	T			



Culoarea	D2	D3	D4
Base Opaque	BASE		
Shade Opaque	D <sub>2O</sub>	D <sub>3O</sub>	D <sub>4O</sub>
Cervical	D <sub>2B</sub> : 1 DC : 1	D <sub>3B</sub> : 1 DC : 1	DC : 2 BC : 1
Body	D <sub>2B</sub>	D <sub>3B</sub>	D <sub>4B</sub>
Opal	OPAL58	OPAL59	OPAL60
Incisal	59	60	59
Translucent	T		

Tabelul 2 – Culori de albire

Culoarea	W0	W1	W2	W3
Base Opaque	BASE			
Shade Opaque	W <sub>0O</sub>	W <sub>1O</sub>	W <sub>2O</sub>	W <sub>3O</sub>
Cervical	—	—	—	—
Body	W <sub>0B</sub>	W <sub>1B</sub>	W <sub>2B</sub>	W <sub>3B</sub>
Opal	OPAL55	OPAL56	OPAL56 : 2 OPAL57 : 1	OPAL56 : 1 OPAL57 : 2

Tabelul 3 – Culori Opaque Dentin

	0	1	2	3	3.5	4	root
A	—	OD-A <sub>1</sub>	OD-A <sub>2</sub>	OD-A <sub>3</sub>	OD-A <sub>3.5</sub>	OD-A <sub>4</sub>	OD-rootA
B	—	OD-N : 1 OD-B <sub>2</sub> : 1	OD-B <sub>2</sub>	OD-B <sub>2</sub> : 1 OD-B <sub>4</sub> : 1	—	OD-B <sub>4</sub>	—
C	—	OD-N : 1 OD-C <sub>2</sub> : 1	OD-C <sub>2</sub>	OD-C <sub>2</sub> : 1 OD-C <sub>4</sub> : 1	—	OD-C <sub>4</sub>	—
D	—	—	OD-N : 1 OD-D <sub>3</sub> : 1	OD-D <sub>3</sub>	—	OD-D <sub>3</sub> : 1 OD-B <sub>4</sub> : 1	—
W	OD-W <sub>0</sub>	OD-W <sub>0</sub> : 2 OD-N : 1	OD-W : 1 OD-N : 2	OD-N	—	—	—

Tabelul 4 – Culori Margin

	0	1	2	3	3.5	4	root
A	—	A <sub>1M</sub>	A <sub>2M</sub>	A <sub>3M</sub>	A <sub>3.5M</sub>	A <sub>4M</sub>	rootAM
B	—	NM : 1 B <sub>2M</sub> : 1	B <sub>2M</sub>	B <sub>2M</sub> : 1 B <sub>4M</sub> : 1	—	B <sub>4M</sub>	—
C	—	NM : 1 C <sub>2M</sub> : 1	C <sub>2M</sub>	C <sub>2M</sub> : 1 C <sub>4M</sub> : 1	—	C <sub>4M</sub>	—
D	—	—	NM : 1 D <sub>3M</sub> : 1	D <sub>3M</sub>	—	D <sub>3M</sub> : 1 B <sub>4M</sub> : 1	—
W	W <sub>0M</sub>	W <sub>0M</sub> : 2 NM : 1	W <sub>0M</sub> : 1 NM : 2	NM	—	—	—



## 4-2 Pregătirea înainte de utilizare

### Pregătirea cadrelor metalice

Pregătirea cadrelor metalice constituie un aspect important în formarea unei adeziuni sigure între ceramică și aliaj. Procedează conform instrucțiunilor de procesare ale producătorului aliajului pentru prelucrarea metalului, oxidare și curățare.

## 4-3 Utilizare

Diagrama straturilor pentru utilizarea cu Opal Incisal (tehnica cu 2 straturi)

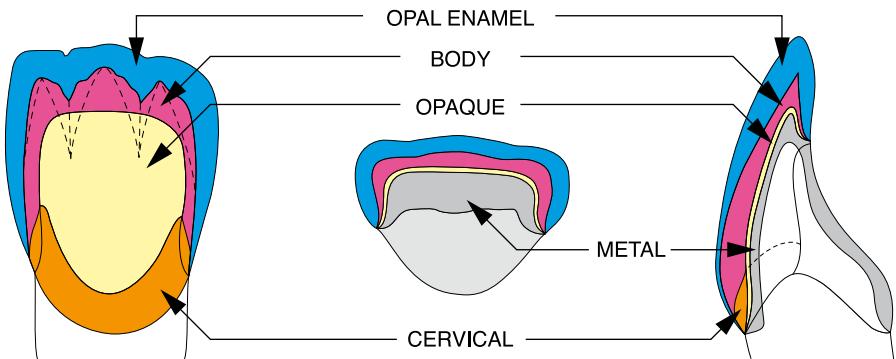
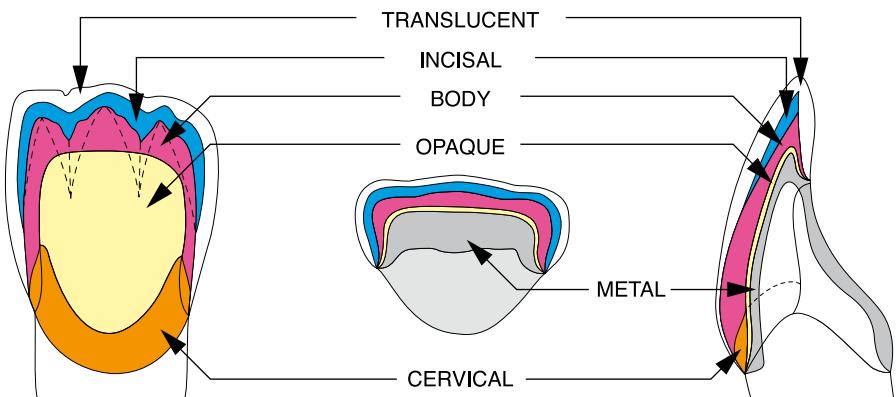


Diagrama straturilor pentru utilizarea cu Incisal (tehnica cu 3 straturi)



## Aplicarea pastei opace

### 1 Aplicarea Base Opaque

Înainte de folosire, amestecați bine Base Opaque cu o spatula din material plastic. Puneți o cantitate adekvată pe o placă de sticlă, aplicați un strat subțire, acoperitor pe scheletul metalic cu o pensulă plată și ardeți.

O condensare moderată cu un condenser Ceramosonic sprijină formarea materialului compozit cu scheletul metalic.



Amestecarea pastei



Aplicarea Base Opaque

#### Indicație

În cazul în care scheletul metalic nu este acoperit după prima ardere, acest lucru se poate realiza prin aplicarea în continuare a materialului Shade Opaque.

### 2 Utilizarea Shade Opaque

Înainte de folosire, amestecați bine pasta opacă cu o spatula din material plastic.

Puneți o cantitate adekvată pe o placă de sticlă, aplicați un strat subțire, acoperitor pe scheletul metalic cu o pensulă plată și ardeți.



Amestecarea pastei



Aplicarea Shade Opaque

#### Indicație

1. Curătați cu grijă spatula sau pensula înainte de utilizare și îndepărtați umiditatea rămasă. Adăugați o cantitate adekvată de pastă și puțin Mixing Liquid pe o placă de amestec. În nici un caz nu returnați în recipienți cantitățile rămase.
2. Amestecați cu grijă pasta cu o spatulă curată și adăugați o anumită canititate pe o placă de amestec. Închideți cu grijă capacul nemijlocit după prelevarea pastei.
3. Pentru modificarea viscozității, folosiți VINTAGE MP Opaque Liquid. Nu folosiți în nici un caz apă sau alte lichide de amestec!
4. Înainte de ardere, uscați cu grijă pasta opacă.

#### Atenție la

### Modificarea culorii de bază

Culoarea de bază a pastei opace poate fi modificată individual după ardere prin intermediul culorilor ceramice VINTAGE Art. Folosiți Shade Stain (AS, BS, CS, DS, RS) etc. pentru zonele cervicale și BI (Blue), G (Grey) sau BI-G (Blue Grey) pentru zonele incizale.



Adaptarea culorii de bază

### 3 Utilizarea produsului Cervical

Pentru o realizare armonioasă a culorii în zona cervicală, amestecați masa ceramică Cervical în raportul de amestec descris și constituții straturile în formă de semilună. Grosimea straturilor depinde de efectul de culoare dorit, precum și de spațiul disponibil.



Aplicarea masei ceramice Cervical

## 4 Utilizarea produselor Body și Enamel

### ① Executarea maselor deentinare (Body)

Într-o primă etapă se va executa primul strat de dentină (Body) corespunzător formei anatomice a dintelui. După o scurtă concertare are loc realizarea exactă a formei dentinei prin decupare precisă.



Executarea straturilor de masă dentinară

### ② Decuparea suprafeței labiale a corpului dentinei

- Decuparea suprafeței labiale a straturilor de dentină pentru asigurarea grosimii stratului pentru masa incizală.
- Decupați mai întâi din treimea superioară a muchiei incizale și reduceți apoi a doua treime a părții labiale.
- Deschideți zonele interproximale pentru a asigura o grosime suficientă a stratului masei incizale.
- Realizați, dacă este nevoie, o structură de mamelon în formă de deget și corectați forma labială a dentinei cu respectarea poziției dintelui și torsionii etc.

#### Atenție la

Este recomandabil ca decuparea să aibă loc cu respectarea celor trei zone ale structurii naturale a dentinei, pornind de la zona incizală, trecând prin cea centrală, până la cea cervicală.



Decuparea dentinei



Realizarea structurii  
mamelonului

### ③ Realizarea straturilor masei incizale (Opal Incisal)

- Realizarea straturilor labiale din masă ceramică**  
**Opal Incisal:**

Aplicați ceramica opalescentă pe masa dentinară. Aveți în vedere o supradimensionare pentru a compensa contractarea la ardere.

- Realizarea straturilor linguale din masă ceramică**  
**Opal Incisal:**

A se tăia lingual muchia de decupare pentru a realiza corect zona dentinei. Încărcați muchia incizală linguală cu cermică opalescentă.



Aplicarea masei incizale



Decuparea suprafeței linguale



Aplicarea masei incizale

### • Realizarea straturilor interproximale din masă ceramică Opal Incisal:

Ridicați produsul de restaurare de pe model, aplicați ceramică opalescentă pe zonele aproximale și condensați-le.



Aplicarea zonelor aproximale

#### Atenție la

##### 1. Efectul wrap around

Acoperiți cu straturi de masă ceramică incizală zonele labiale, linguale și interproximale.

Acoperirea integrală cu ceramică opalescentă creează o adâncimă spațială și transluciditate a culorii dintelui.

##### 2. Condensarea

Folosiți un condenser Ceramosonic pentru o condensare eficientă și o contractare controlată.



Vederi ale secțiunii straturilor individuale



#### 5 Arderea

După terminarea realizării straturilor, corectați forma și îndepărtați cu o pensulă uscată surplusurile de masă ceramică în zona cervicală. După aceea curătați produsul de restaurare din interior și executați arderea.



După ardere

#### 6 Conturarea

Prelucrați ceramica după metoda convențională:

După ardere conturați produsul de restaurare cu corpuri de șlefuire Dura-Green și / sau cu instrumente cu diamant sau cu șlefuitoare cu silicon din setul CeraMaster Finishing & Polishing Kit.



Conturarea

#### 7 Finish

După realizarea contururilor, curătați produsul de restaurare cu un ejector cu jet de aburi sau cu o baie cu ultrasunete. Dacă este necesar, se pot efectua corecții de culoare sau individualizări cu vopsele de ceramică VINTAGE Art. După aceea are loc arderea pentru realizarea glazurii.



Controlul culorii și vopsirea



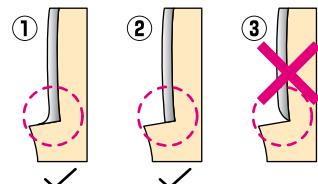
Coroana în stare terminată

## 5 INDICAȚII DE UTILIZARE DEOSEBITE

### 5-1 Margin

#### ► Forma scheletului metalic

În cazul în care este necesară realizarea unui guler ceramic, reduceți dinspre zona labială zona cervicală a scheletului pentru a obține loc suficient pentru un guler ceramic cu o grosime a peretelui de von 0,5-0,7 mm. Duritatea unei restaurări metaloceramice depinde în principal de execuția scheletului metallic.



Designul scheletului metallic

#### ► Utilizarea Margin Porcelain Isolation Liquid

Aplicați Margin Porcelain Isolation Liquid pe zona marginală a bontului din ghips.

##### Indicație

Aplicați un strat de Margin Porcelain Isolation Liquid pe zona marginală a modelului de lucru și îndepărtați cu aer comprimat surplusul de lichid. În cazul în care s-a aplicat Margin Porcelain Isolation Liquid în strat prea gros rămânând în interiorul produsului de restaurare, la ardere acesta își poate modifica culoarea în negru.



Aplicarea Margin Porcelain Isolation Liquid

#### ► Prima aplicare

Plasați pe bontul de ghips izolat scheletul pe care s-a aplicat pastă opacă, aplicați masa ceramică amestecată cu VINTAGE Margin Hardening Liquid și efectuați condensarea. Uscați după corecția formei cu un uscător de păr, ridicați produsul de restaurare de pe modelul de lucru și efectuați arderea.



Aplicarea



Condensarea



Corecția formei cu pensula



Uscarea uscătorul de păr

#### ► A doua aplicare

Aplicați după ardere masă Margin în locurile necesare și efectuați condensarea. După aceea luați produsul de restaurare de pe modelul de lucru și executați arderea. Dacă este necesar, repetați această procedură până la terminarea gulerului ceramic.



A doua aplicare

#### ► CPM FINE

CPM FINE se aplică după a doua ardere pentru obținerea glazurii. Completați apoi zona marginală cu CPM FINE. Apăsați cu grijă produsul de restaurare pe bontul din ghips și îndepărtați surplussurile de masă ceramică. Neteziți ceramica cu o pensulă după verificarea ajustajului și uscați cu un uscător de păr. După aceea ridicați produsul de restaurare și executați arderea. Neteziți după ardere zona marginală cu șlefuitoare cu silicon Ceramiste sau CeraMaster și șlefuiți cu pastă de șlefuire Dura-Polish Dia.



Aplicarea CPM FINE

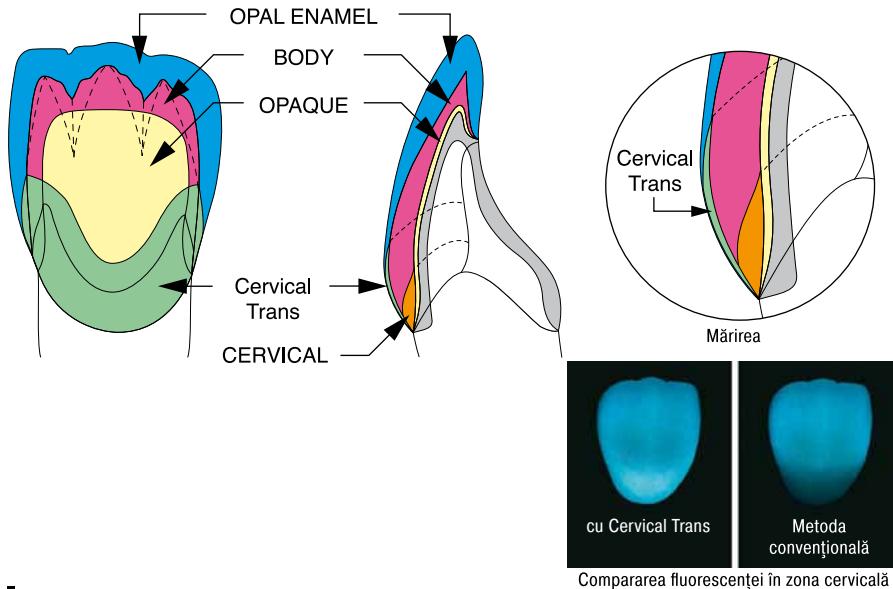


Îndepărtarea surplusurilor de masă ceramică



## 5-2 Cervical Trans

Utilizarea maselor ceramice Cervical Trans are loc cu luarea în considerare a reprodusului colorilor și a compatibilității cu țesuturile în zonele cervicale. Acestea au o temperatură de topire mai scăzută decât masele incizale iar la arderea pentru obținerea glazurii rezultă o suprafață mai netedă. În plus, fluorescența acestor mase este mai intensă putând fi percepută și la grosimi mai reduse ale straturilor.



## 5-3 Correction

### ① Când forma este insuficientă după prelucrare

Prelucrați suprafața, curătați cu un ejector cu jet de aburi sau cu o baie cu ultrasunete și aplicați masa de corecție amestecată pe zonele necesare. Dupa aceea efectuați arderea atmosferică pentru realizarea glazurii.

### ② Dacă sunt necesare completări de formă după arderea pentru realizarea glazurii

Aplicați masa de corecție amestecată în mod ușor supradimensionat și efectuați arderea atmosferică fără vid. Neteziți după ardere ceramica cu șlefuitoare cu silicon Ceramiste sau CeraMaster și șlefuiți cu pastă de șlefuire Dura-Polish Dia.

#### Indicație

În cazul în care este necesară completarea unor cantități mai mari, constituți straturi cu mase de dentină și incizale.

VINTAGE  
MP

## 5-4 Gum

Constituți straturile individuale de ceramică Gum pe scheletul opacizat rămas și efectuați arderea. Temperatura de ardere a maselor ceramice Gum este cu circa 20°C mai scăzută comparativ cu masele dentinare (Body) în scopul reducerii la minim a deformării produsului ceramic de restaurare rămas.

## 6 DATE TEHNICE

### 6-1 Caracteristici fizice

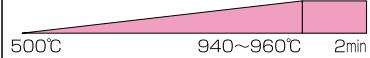
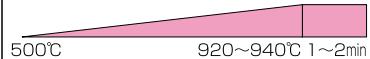
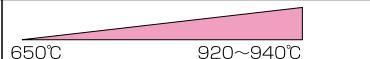
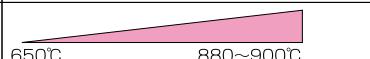
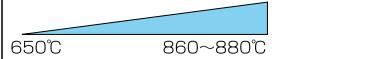
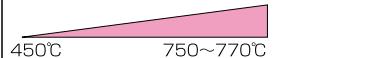
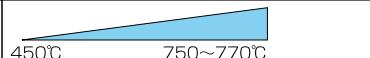
#### 1 Coeficientul de dilatație termică și punctul de tranziție la sticlă

		Coeficientul de dilatație termică (25-500 °C)	Punctul de tranziție la sticlă (°C)
Base Opaque	Arderea 2	$11,5 \times 10^{-6} K^{-1}$	598
	Arderea 4		
Shade Opaque	Arderea 2	$12,4 \times 10^{-6} K^{-1}$	594
	Arderea 4		
Margin	Arderea 2	$13,0 \times 10^{-6} K^{-1}$	594
	Arderea 4		
Body	Arderea 2	$12,3 \times 10^{-6} K^{-1}$	557
	Arderea 4		
Cervical Trans	Arderea 2	$12,9 \times 10^{-6} K^{-1}$	548
	Arderea 4		
Correction	Arderea 2	$11,7 \times 10^{-6} K^{-1}$	528
	Arderea 4		

#### 2 Solubilitatea chimică (specificația ISO: sub 100 µg/cm<sup>2</sup>)

	Solubilitatea (µg/cm <sup>2</sup> )
Body, Enamel	31,7

## 6-2 Datele de ardere

	Uscarea & preîncălzirea înainte de deschiderea cupitorului (min.)	Creșterea temperaturii (°C/min.)	Execuția arderii
Base Opaque	5~7	50~60	
Shade Opaque	5~7	50~60	
Margin	5~7	50~60	
Cervical	5~7	50~60	
Opaque Dentin, Body, Opal, Opal Effect, Enamel Effect, Incisal, Cervical Trans	5~7	50~60	
Glazură	5~7	50~60	
1. Gum	5~7	50~60	
Glazură Gum	5~7	50~60	
1. Corecție	5~7	50~60	
Luciu de corecție	5~7	50~60	

 Ardere cu vid

 Ardere atmosferică

### Indicație

- Vă rugăm să aveți în vedere faptul că aceste date constituie valori orientative. În cazul în care suprafața, transparentă sau luciu suprafetei nu corespund rezultatului arderii în condiții optime, este necesară ajustarea corespunzătoare a datelor de ardere. Pe baza diferențelor forme constructive și tensiuni de exploatare a cupoarelor de ceramică, rezultă condiții diferite de ardere. Înainte de folosirea definitivă a masei ceramice se recomandă neapărat execuția unor arderi de testare.
- În cazul în care are loc aplicarea unor cantități mai mari de pastă opacă, selectați un timp de uscare mai îndelungat înainte de deschiderea cupotorului și programăți un timp de preîncălzire mai îndelungat pentru a asigura o consumare integrală prin ardere a componentelor lichide.

## 7 DETECTAREA DEFECȚIUNILOR TEHNICE

### Opaque

Problema	Cauza	Remediere	Notă
Formarea de bășici	Porozități conținute în scheletul metalic	În cazul unor porozități de dimensiuni mai mari este necesară reconfecționarea scheletului. În cazul unor porozități mai mici, prelucrați suprafața.	În cazul în care scheletul conține porozități, nu este permisă aplicarea pastei opace. Porozitățile duc la formarea de mici bășici în stratul de pastă opacă. Aerul inclus în acestea se dilată la ardere ducând la mărirea bășicilor.
	Pastele conțin apă	Pentru ajustarea viscozității, folosiți VINTAGE MP Opaque Liquid. La aplicarea pastelor opace cu ajutorul unei pensule, a se îndepărta în prealabil prin uscare grăjile apă rămasă în pensulă.	VINTAGE MP Opaque Liquid conține substanțe organice. Temperatura și timpii de uscare sunt altele decât în cazul apei.
	Uscare preliminară prea scurtă	Este necesar să fie programat un timp minim de uscare de 5 minute.	VINTAGE MP Opaque Liquid conține substanțe organice.
	Temperatura de uscare preliminară este prea mare	Aveți în vedere datele de ardere descrise ale acestor instrucțiuni de procesare. În cazul în care termoelementul cuptorului pentru ceramică este montat lateral față de suportul de ardere, se recomandă ca temperatura de uscare să fie cu cca 100 °C joasă decât s-a descris în aceste instrucțiuni.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Temperaturile de ardere variază în funcție de tipul constructiv al cuptorului pentru ceramică. Înaintea utilizării se recomandă o ardere în scopul testării, cu efectuarea unui control vizual.</li> <li>După ardere, controlați suprafața pastei opace. În cazul unor ridicături convexe, corectați-le pentru a evita formarea de bășici la arderile următoare și la arderea în scopul obținerii glazurii.</li> </ul>
	Refolosirea pastei uscate	A se folosi pastă nouă	Atunci când pasta opacă se usucă pe placă de amestec, ea conține inclusiv aer. Aerul se dilată în timpul procesului de ardere și duce la formarea de bășici.
	Vidul cuptorului este insuficient	Controlați programarea programului de ardere. Controlați vidul cuptorului pentru ceramică.	La arderea cu vid insuficient rămân bășici între scheletul metalic și pasta opacă. Aerul inclus se dilată în timpul arderii dentinei.
Stratul de pastă opacă se ridică	Ceramica nu a fost aplicată imediat după pregătirea scheletului	Aplicați pasta opacă nemijlocit după pregătirea scheletului și execuția arderei.	Aplicați ceramica întotdeauna nemijlocit după pregătirea scheletului pentru a evita o slăbire a rezistenței materialului compozit.
	Insuficientă programare a datelor de ardere	Controlați temperatura și timpul uscării preliminare.	Dacă temperatura de uscare este programată să fie prea mare și timpul de uscare prea lung, începe un proces de topire la muchie incizială care duce la formarea unor ridicături.
Fisuri la suprafață	Stratul de pastă opacă este neregulat sau prea gros	A se acoperi uniform	Dacă stratul de pastă nu are o grosime uniformă, pot apărea fisuri la suprafață.
	Uscare preliminară prea scurtă	A se prelungi timpul uscării preliminare	
Culoare neuniformă după ardere	Pasta conține apă	Pentru ajustarea viscozității, folosiți VINTAGE MP Opaque Liquid. La aplicarea pastelor opace cu ajutorul unei pensule, a se îndepărta în prealabil prin uscare grăjile apă rămasă în pensulă.	
Suprafață strălucitoare după ardere	Temperatura de uscare este prea mare	Reduceți temperatura de uscare	
Modificare gălbuiu a culorii	Depinzând de compoziția aliajului	A se controla componentele aliajului	În cazul unor aliaje cu conținut de argint, alegeti un aliaj cu o fracțiune de argint sub 30%.
Culoarea prea închisă	Stratul de pastă opacă prea subțire	Aplicați un strat mai gros de pastă opacă	

## Body, Enamel și Translucent

Problema	Cauza	Remediere	Notă
Apariția unor microfisuri de suprafață după ardere	Timpul de uscare este prea lung	Scurtați timpul de uscare	Straturile groase, păstoase de ceramică formează în timpul uscării preliminare microfisuri de mici dimensiuni. După ardere, acestea rămân la suprafață.
Desprindere explozivă a ceramicii după ardere	Timpul de uscare este prea scurt	Lungiiți timpul de uscare	Ceramica a fost uscată prea repede în cupitorul de ceramică. În cazul în care prin uscarea prea rapidă rămâne umiditate în ceramică, aceasta poate atinge punctul de fierbere ducând la o desprindere explozivă din interior.
Primul strat ars se ridică	Controlați metoda de condensare	Reduceti frecvența la condensare	O condensare prea intensă poate duce la o densitate prea mare a ceramicii, ceea ce poate duce la o separare de schelet.
		Vibrati intens suprafața cervicală și mai puțin intens suprafața incisala.	
	Aplicarea straturilor nu este uniformă	Aplicarea straturilor trebuie să aibă aceeași grosime atât pe partea labială, cât și pe partea linguală.	În cazul existenței unei diferențe mari a straturilor de ceramică între labial și lingual, ceramică se va contracta întotdeauna la nivelul stratului mai gros.
Probleme cu materialul compozit după următoarele arderi	Suprafață prea lucioare a primului strat ceramic	Înăsprirea suprafeței pentru a înlătura luciu de suprafață	
Formare de bășici	Stratul de pastă opacă conține bășici	Controlați suprafața pastei opace înaintea aplicării masei dentinare.	În cazul în care stratul de pastă opacă conține bășici, acestea vor duce la arderile următoare la formarea de bășici în masa dentinară.
	Temperatura de ardere este prea mare	A se reduce temperatura de ardere	
	Ceramica este contaminată	Înlăturați contaminările sau înlocuiți ceramică și prelungiți puțin timpul de uscare.	
Modificare gălbuiie a culorii	Depinzând de compoziția aliajului	A se controla componentele aliajului	În cazul unor aliaje cu continut de argint, alegeti un aliaj cu o fracțiune de argint sub 30%.
Luciu insufficient după arderea în scopul obținerii glazurii	Temperatura de ardere este prea scăzută	Controlarea temperaturii de ardere	După lustruirea produsului de restaurare, curățați temeinic cu un ejetor cu jet de aburi sau cu o baie cu ultrasunete.
Culoarea ceramicii este lipsită de expresivitate	Masele de ceramică s-au amestecat între ele în timpul aplicării	Evitați o condensare excesivă în timpul aplicării straturilor Ardeți dentina (Body) și masele incizale (stratul translucid) separat.	
	Intensitatea vidului este prea scăzută sau insuficientă	Controlați intensitatea vidului cupitorului pentru ceramică	
	Uscare insuficientă	A se controla procesul de uscare	
Nu se poate reproduce culoarea dorită	Stratul de pastă opacă este prea subțire	Aplicați un strat mai gros de pastă opacă	



CE 0120



**Manufacturer**  
**SHOFU INC.**, 11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan

---

**SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE. LTD.**, 10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

**SHOFU DENTAL CORPORATION** 1225 Stone Drive, San Marcos, California 92078-4059, USA

**SHOFU UK** Riverside House, River Lawn Road, Tonbridge, Kent, TN9 1EP, UK

**SHOFU DENTAL TRADING (SHANGHAI) CO., LTD.**, No. 645 Jiye Road, Sheshan Industrial Park, Songjiang, Shanghai 201602, China

**EC REP** SHOFU DENTAL GmbH Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany ([www.shofu.de](http://www.shofu.de))